

2005. február 23., szerda

- tekintettel az EK-Szerződés 300. cikke (3) bekezdésének első albekezdésére, amelynek megfelelően a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0167/2004),
 - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére és 83. cikkének (7) bekezdésére,
 - tekintettel az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésére (A6-0037/2005),
1. jóváhagyja a tanácsi határozatra irányuló javaslatot;
 2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak, a Bizottságnak, valamint a tagállamok kormányainak és parlamentjeinek.

P6_TA(2005)0040

Szennyezési jogsértések esetén alkalmazandó szankciók bevezetése ***II

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a hajók által okozott szennyezésről és a jogsértések esetén alkalmazandó szankciók bevezetéséről szóló európai parlamenti és a tanácsi irányelv elfogadására irányuló tanácsi közös álláspontról (11964/3/2004 — C6-0157/2004 — 2003/0037(COD))

(Együttdöntési eljárás: második olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Tanács közös álláspontjára (11964/3/2004 — C6-0157/2004),
 - tekintettel a Bizottságnak a Parlamenthez és a Tanácshoz az első olvasat során⁽¹⁾ intézett javaslatára (COM(2003)0092)⁽²⁾,
 - tekintettel az EK-Szerződés 251. cikkének (2) bekezdésére,
 - tekintettel eljárási szabályzata 62. cikkére,
 - tekintettel a Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság második olvasatra adott ajánlására (A6-0015/2005),
1. jóváhagyja a közös álláspontot módosított formájában;
 2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

⁽¹⁾ Elfogadott szövegek, 2004.1.13., P5_TA(2004)0009.

⁽²⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

P6_TC2-COD(2003)0037

Az Európai Parlament álláspontja, amely második olvasatban 2005. február 23-án került elfogadásra a hajók által okozott szennyezésről és a jogsértések esetén alkalmazandó szankciók bevezetéséről szóló 2005/.../EK európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadására tekintettel

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre, és különösen annak 80. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

2005. február 23., szerda

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽¹⁾,

tekintettel a Régiók Bizottságának véleményére ⁽²⁾,

a Szerződés 251. cikkében előírt eljárásnak megfelelően eljárva ⁽³⁾,

mivel:

- (1) A Közösség tengeri biztonsági politikájának célja a biztonság és a környezetvédelem magas szintjének megvalósítása, és azon az egyetértésen alapszik, mely szerint a tengeri áruszállításban részt vevő valamennyi fél felelős annak biztosításáért, hogy a közösségi vizeken használt hajók megfeleljenek a vonatkozó szabályoknak és előírásoknak.
- (2) A hajókról származó szennyező anyagok kibocsátására vonatkozó alapvető előírások minden tagállamban a Marpol 73/78 nemzetközi egyezményen alapulnak; ugyanakkor ezeket a szabályokat nap mint nap számos, a közösségi vizeken közlekedő hajó hagyja figyelmen kívül anélkül, hogy helyreállító intézkedésekre kerülne sor.
- (3) A Marpol 73/78 nemzetközi egyezmény végrehajtása terén eltérés mutatkozik a tagállamok között, ezért szükség van az egyezmény végrehajtásának közösségi szintű harmonizálására; különösen az egyes tagállamoknak a hajókról származó szennyező anyagok kibocsátása elleni szankciók alkalmazására vonatkozó gyakorlata különbözik jelentős mértékben.
- (4) A visszatartó erejű intézkedések a Közösség tengeri biztonságpolitikájának szerves részét képezik, mivel biztosítják a kapcsolatot a szennyező áruk tengeri szállításában részt vevő valamennyi fél felelőssége és a szankciók között; a környezet hatékony védelme érdekében tehát hatékony, visszatartó erővel rendelkező, és arányos szankciókra van szükség.
- (5) E célból szükséges a már létező jogi rendelkezések **megfelelő jogi eszközökkel történő** közelítése, **különösen a** kérdéses **jogsértés pontos meghatározásának, az** ez alóli kivételek eseteinek **és a** büntetésekre vonatkozó **minimumszabályok, valamint a** felelősségre és a joghatóságra vonatkozó szabályok közelítése.
- (6) **Ezt az irányelvet a ...-i 2005/.../IB tanácsi kerethatározat bűncselekményekre és a szankciókra vonatkozó részletes szabályozása és egyéb rendelkezései egészítik ki, a hajók általi szennyezés viszszaeszközítését célzó jogszabályok büntetőjogi kereteinek erősítése érdekében.**
- (7) Sem az olajszennyezéssel sem pedig az egyéb veszélyes vagy káros anyagok által okozott károkkal kapcsolatban felmerülő polgári jogi felelősségre és kártérítésre vonatkozó nemzetközi rendszer nem rendelkezik olyan visszatartó erővel, amely a veszélyes rakományok tengeri szállításában részt vevő feleket megakadályozná a kifogásolható gyakorlatok alkalmazásában; a kívánt visszatartó erő kizárólag a tengeri környezet szennyezését okozó vagy ahhoz hozzájáruló személyekre alkalmazandó szankciók bevezetésével érhető el; a szankciókat nemcsak a hajó tulajdonosára és parancsnokára, hanem a szállítmány tulajdonosára, a hajóosztályozó társaságra és bármely más érintett személyre is alkalmazni kell.
- (8) A szennyező anyagok hajók általi kibocsátását jogsértésnek kell tekinteni, amennyiben azt szándékosan, tudatos gondatlanságból vagy hanyagságból követték el. **Ezek a jogsértések bűncselekménynek tekintendők az ezen irányelvet kiegészítő 2005/.../IB kerethatározat által meghatározott körülmények fennállásakor.**
- (9) A hajókról származó szennyező anyagok kibocsátása elleni szankciók nem érintik az érintett felek polgári jogi felelősségét, ezért azokra semmilyen, a polgári jogi felelősség korlátozásával vagy áthárításával kapcsolatos szabály nem vonatkozik; ezek a szankciók továbbá nem korlátozzák a szennyezésnek áldozatul esettek hatékony kárpótlását.

⁽¹⁾ HL C 220., 2003.9.16., 72. o.

⁽²⁾ HL C.

⁽³⁾ Az Európai Parlament 2004. január 13-i állásfoglalása (HL C 92. E, 2004.4.21., 77. o.), a Tanács 2004. október 7-i közös állásfoglalása (HL C 25. E, 2005.2.1., 29. o.), az Európai Parlament 2005. február 23-i állásfoglalása.

2005. február 23., szerda

- (10) További hatékony együttműködésre van szükség a tagállamok között a hajókról származó szennyező anyagok kibocsátásának időben történő felderítése és az elkövetők azonosítása érdekében. **Ezért az Európai Tengerbiztonsági Ügynökség kulcsszerepet játszik az ezen irányelv végrehajtásával kapcsolatos technikai megoldások és a technikai segítségnyújtás tagállamokkal történő együttes kidolgozásában, valamint a Bizottsághoz utalt bármilyen, ezen irányelv hatékony végrehajtását szolgáló feladat teljesítésében.**
- (11) **A tengeri szennyezés jobb megelőzése és az ellene való küzdelem érdekében a végrehajtó hatóságok között a nemzeti parti őrségekéhez hasonló együttműködési formákat kell létrehozni. Ebben az összefüggésben a Bizottságnak vállalnia kell egy megvalósíthatósági tanulmány elkészítését a szennyezés megelőzésére és szankcionálására létrehozott parti őrség felállításáról, világossá téve annak költségeit és hasznát. E tanulmányt adott esetben egy európai parti őrségre tett javaslatnak kell követnie.**
- (12) Ha egyértelmű és objektív bizonyíték áll rendelkezésre valamely jelentős kárt okozó vagy jelentős kárral fenyegető kibocsátásra nézve, a tagállamok illetékes hatóságaihoz fordulnak abból a célból, hogy az Egyesült Nemzetek Szervezete 1982. évi Tengerjogi Egyezményének 220. cikkével összhangban eljárást indítsanak.
- (13) **A 2000/59/EK⁽¹⁾ irányelv és ezen irányelv végrehajtása kulcsfontosságú eszköze a hajók általi szennyezés megelőzésére hozott intézkedéseknek.**
- (14) Ez az irányelv megfelel a Szerződés 5. cikkében megállapított szubszidiaritás és arányosság elvének. A hajók által okozott szennyezés nemzetközi előírásainak a közösségi jogba való beépítése, valamint az ezen előírások megsértése esetén alkalmazandó – akár büntető és igazgatási szankciókat is magukban foglaló – szankciók bevezetése szükséges intézkedések a tengeri szállításban a biztonság és környezetvédelem magas szintjének elérése érdekében. Ezt a Közösség csak összehangolt szabályokon keresztül tudja hatékonyan elérni. Az irányelv az e cél megvalósításának érdekében megkövetelt minimumra szorítkozik, és nem haladja meg az ehhez a célhoz feltétlenül szükséges mértéket. Az irányelv nem akadályozza a tagállamokat abban, hogy a nemzetközi jognak megfelelően szigorúbb intézkedéseket vezessenek be a hajók által okozott szennyezés ellen.
- (15) Ezen irányelv teljes mértékben tiszteletben tartja az Európai Unió alapjogi chartáját; **a jogsértés elkövetésével gyanúsított bármely személynek joga van a tisztességes és pártatlan meghallgatáshoz, a szankcióknak pedig arányosaknak kell lenniük,**

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

Az irányelv célja

(1) Ezen irányelv célja, **hogy a hajók által okozott szennyezésre vonatkozó nemzetközi normákat a közösségi jogba beépítsék és** annak biztosítása, hogy a **szennyezésért** felelős személyeket **megfelelő, a 8. cikkben említett** szankcióknak vessék alá a tengeri biztonság fejlesztése, valamint a tengeri környezet hajók által okozott szennyezése elleni védelmének fokozása érdekében.

(2) Ez az irányelv nem akadályozza a tagállamokat abban, hogy a nemzetközi joggal összhangban szigorúbb intézkedéseket hozzanak a hajók által okozott szennyezésekkel szemben.

2. cikk

Fogalom meghatározások

Ezen irányelv alkalmazásában:

- (1) „Marpol 73/78”: a hajókról történő szennyezés megelőzéséről szóló 1973. évi nemzetközi egyezmény és az ahhoz csatolt 1978. évi jegyzőkönyv időről időre módosított változata;
- (2) „Szennyező anyagok”: a Marpol 73/78 nemzetközi egyezmény I. (olaj) és II. (ártalmas folyékony anyagok ömlesztve) mellékletének hatálya alá tartozó anyagok;

⁽¹⁾ A hajókon keletkező hulladék és a rakománymaradványok fogadására alkalmas kikötői létesítményekről szóló 2000. november 27-i 2000/59/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 332., 2000.12.28., 81. o.). A 2002/84/EK irányelvvel (HL L 324., 2002.11.29., 53. o.) módosított irányelv.

2005. február 23., szerda

- (3) „Kibocsátás”: hajóról történő bármilyen kibocsátás, a Marpol 73/78 2. cikkében említettek szerint;
- (4) „Hajó”: tengeri környezetben üzemelő bármely tengerjáró vízi jármű – tekintet nélkül arra, hogy mely tagállam lobogója alá tartozik – ideértve a szárnyashajókat, a légpárnás hajókat, a tengeralattjárókat és a vízben úszó járműveket is.

3. cikk

Hatály

(1) Ez az irányelv – a nemzetközi jognak megfelelően – a szennyező anyagoknak a következő vizeken történő kibocsátására vonatkozik:

- a) egy tagállam belvizei, beleértve a kikötőket is, amennyiben azokra a Marpol rendszer alkalmazandó;
- b) egy tagállam parti tengere;
- c) nemzetközi hajózásra használt, az Egyesült Nemzetek Szervezetének 1982. évi Tengerjogi Egyezménye III. része 2. szakaszában meghatározottaknak megfelelő tranzitátkelésre vonatkozó rendszer hatálya alá tartozó tengerszorosok amennyiben a tagállam e tengerszorosok felett joghatóságot gyakorol;
- d) egy tagállam által a nemzetközi jognak megfelelően létesített kizárólagos gazdasági vagy ezzel egyenértékű övezete; és
- e) a nyílt tenger.

(2) Ez az irányelv a szennyező anyagoknak bármely hajó általi kibocsátására vonatkozik, tekintet nélkül arra, hogy mely tagállam lobogója alá tartozik, kivéve a hadihajókat, a haditengerészeti kisegítő hajókat és a tagállamok tulajdonában lévő vagy általuk üzemeltetett egyéb hajókat, amelyeket jelenleg *kizárólag* nemkereskedelmi állami szolgálatban használnak.

4. cikk

Jogsértések

A tagállamok biztosítják, hogy a szennyező anyagoknak a 3. cikk (1) bekezdésében említett bármely területen történő hajók általi kibocsátását jogsértésnek tekintik, amennyiben azt szándékosan, tudatos gondatlanságból vagy hanyagságból követték el. **Ezek a jogsértések büncselekménynek tekintendők az ezen irányelvet kiegészítő 2005/.../IB kerethatározat által meghatározott körülmények fennállásakor.**

5. cikk

Kivételek

(1) Nem tekintendő jogsértésnek a szennyező anyagoknak valamely, a 3. cikk (1) bekezdésében említett területen történő kibocsátása, amennyiben az megfelel a Marpol 73/78 I. melléklete **9., 10. szabályában**, 11. szabályának a) vagy c) pontjában, illetve a II. melléklete **5. szabályában**, vagy 6. szabályának a) vagy c) pontjában meghatározott feltételeknek.

(2) Nem tekintendő a tulajdonos, a parancsnok, vagy a parancsnok felelőssége alatt eljáró legénység részéről jogsértésnek a szennyező anyagoknak valamely, a 3. cikk (1) bekezdésének c), d) és e) pontjában említett területen történő kibocsátása, amennyiben az megfelel a Marpol 73/78 I. melléklete 11. szabályának b) pontjában, illetve a II. melléklete 6. szabályának b) pontjában meghatározott **feltételeknek**.

6. cikk

A valamely tagállam kikötőjében található hajókra vonatkozó végrehajtási intézkedések

(1) Ha szabálytalanságok vagy információk alapján felmerül a gyanú, hogy egy tagállam kikötőjében vagy tengeri termináljában önkéntesen tartózkodó hajó valamely, a 3. cikk (1) bekezdésében említett területen szennyező anyagot bocsátott vagy bocsát ki, e tagállam biztosítja, hogy nemzeti jogával összhangban a Nemzetközi Tengerészeti Szervezet (IMO) által elfogadott vonatkozó iránymutatások figyelembe vételével elvégzi a megfelelő ellenőrzést.

2005. február 23., szerda

(2) Ha az (1) bekezdésben említett ellenőrzés olyan tényeket tár fel, amelyek a 4. cikk szerinti jogsértésre utalnak, az adott tagállam illetékes hatóságát, valamint a hajó lobogója szerinti tagállamot értesíteni kell.

7. cikk

Az átmenő forgalomban lévő hajókra vonatkozó, parti államok által meghozott végrehajtási intézkedések

(1) Ha szennyező anyagok feltételezett kibocsátására a 3. cikk (1) bekezdése b), c), d), illetve e) pontjában említett területeken kerül sor, és a kibocsátással gyanúsított hajó nem köt ki a kibocsátásra vonatkozó információval rendelkező tagállam valamely kikötőjében, a következőket kell alkalmazni:

- a) ha a hajó a következőkben más tagállam kikötőjében köt ki, az érintett tagállamok szorosan együttműködnek a 6. cikk (1) bekezdésében említett ellenőrzés, valamint az ilyen kibocsátások esetén alkalmazandó **megfelelő intézkedések** meghatározása során;
- b) ha a hajó a következőkben egy, a Közösségen kívül eső állam kikötőjében köt ki, a tagállam megteszi a megfelelő intézkedéseket annak érdekében, hogy az a kikötő, ahol a hajó legközelebb kiköt, tájékoztatást kapjon a feltételezett kibocsátásról, és felkéri a kikötő államát az ilyen kibocsátásra vonatkozó megfelelő intézkedések meghozatalára.

(2) Ha egyértelmű, objektív bizonyíték áll rendelkezésre arra nézve, hogy a 3. cikk (1) bekezdése b) vagy d) pontjában említett területeken közlekedő hajó a 3. cikk (1) bekezdése d) pontjában említett területen olyan jogsértést követett el, amely a parton, illetve az érintett tagállam kapcsolódó érdekeltségeiben, valamint bármely, a 3. cikk (1) bekezdése b) vagy d) pontjában említett területek javaiban jelentős kárt okozó vagy jelentős kárral fenyegető kibocsátást eredményez, ez az állam figyelemmel az Egyesült Nemzetek Szervezete 1982. évi Tengerjogi Egyezményének XII. része 7. szakaszára – feltéve, hogy a bizonyítékok alapján ez indokolt – az illetékes hatóságaihoz fordul abból a célból, hogy nemzeti jogával összhangban eljárást indítson, beleértve a hajó visszatartását is.

(3) A hajó lobogója szerinti államot minden esetben értesíteni kell.

8. cikk

Szankciók

(1) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy a 4. cikkben említett jogsértéseket olyan hatékony, arányos és visszatartó erejű szankciókkal sújtsák, amelyek kiterjedhetnek büntető, illetve közigazgatási szankciókra is.

(2) Minden tagállam megteszi a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy az (1) bekezdésben említett szankciókat minden, a 4. cikkben említett jogsértésért felelősnek ítélt személyre alkalmazzák.

9. cikk

A nemzetközi jog betartása

A tagállamok ezen irányelv rendelkezéseit kötelesek – az alkalmazandó nemzetközi jognak megfelelően, beleértve többek között az Egyesült Nemzetek Szervezete 1982. évi Tengerjogi Egyezményének XII. részének 7. szakaszát – a külföldi hajókkal szemben minden formai és tényleges hátrányos megkülönböztetés nélkül alkalmazni, valamint haladéktalanul értesítik a hajó lobogója szerinti államot és minden további érintett államot ezen irányelvnek megfelelően hozott intézkedésekről.

10. cikk

Kísérő intézkedések

(1) Ezen irányelv alkalmazásában a tagállamok és a Bizottság adott esetben szorosan együttműködnek az Európai Tengerbiztonsági Ügynökséggel, valamint **figyelembe véve** a 2850/2000/EK határozattal ⁽¹⁾ létreho-

2005. február 23., szerda

zott, a véletlen és a szándékos tengerszennyezés területén történő együttműködésre vonatkozó közösségi cselekvési programot **és adott esetben a 2000/59/EK irányelv végrehajtását**, a következők érdekében:

- a) az ezen irányelv hatékony végrehajtásához szükséges információs rendszer kidolgozása;
- b) közös gyakorlat és iránymutatások kidolgozása a már nemzetközi szinten létezők alapján, különösen a következő célból:
 - az ezen irányelvet megsértő, szennyező anyagokat kibocsátó hajók megfigyelése és korai azonosítása, beleértve – adott esetben – a fedélzeti megfigyelő rendszert;
 - megbízható módszerek kidolgozása a tengerben talált szennyező anyagok eredetét képező hajó felderítésére; és
 - ezen irányelv hatékony végrehajtása.

(2) **Összhangban a 1406/2002/EK⁽²⁾ rendeletben meghatározott feladataival, az Európai Tengerbiztonsági Ügynökség:**

- a) **együttműködik a tagállamokkal az ezen irányelv végrehajtását szolgáló olyan technikai megoldások és a technikai segítségnyújtás kidolgozásában, mint a szennyeződések műholdas megfigyelése és ellenőrzése;**
- b) **segíti a Bizottságot ezen irányelv végrehajtásában, adott esetben akár a tagállamokban tett látogatásokkal a 1406/2002/EK rendelet 3. cikkének értelmében.**

11. cikk

Megvalósíthatósági tanulmány

A tengeri szennyeződés jobb megelőzése és az ellene való küzdelem érdekében a végrehajtó hatóságok között a nemzeti parti őrségekhez hasonló együttműködési formákat kell létrehozni. Ezzel összefüggésben a Bizottság 2006 vége előtt benyújt az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak egy megvalósíthatósági tanulmányt szennyeződés megelőzésére és szankcionálására létrehozott parti őrség felállításáról, világossá téve annak költségeit és hasznát.

12. cikk

Jelentés

A tagállamok három évente jelentést nyújtanak be a Bizottságnak ezen irányelvnek az illetékes hatóságok általi végrehajtásáról. A Bizottság e jelentések alapján közösségi jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak. **Ebben a jelentésben a Bizottság többek között értékeli az irányelv alkalmazási területe bővítésének vagy felülvizsgálatának szükségességét. A jelentés beszámol a tagállamok vonatkozó esetjogának alakulásáról és fontolóra veszi egy nyilvános adatbázis létrehozását, amely a vonatkozó esetjogot tartalmazza.**

13. cikk

A Bizottság

(1) A Bizottság munkáját a 2002. november 5-i 2099/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet⁽³⁾ 3. cikke által létrehozott, a tengeri közlekedés biztonságával és a hajókról történő szennyezés megelőzésével foglalkozó bizottság (COSS) segíti.

(2) A Bizottság rendszeresen tájékoztatja a 2850/2000/EK határozattal létrehozott bizottságot minden, a tengeri környezet szennyezéssel szembeni fellépéssel kapcsolatban javasolt intézkedésről vagy egyéb vonatkozó tevékenységről.

⁽¹⁾ Az Európai Parlament és a Tanács 2000. december 20-i 2850/2000/EK határozata a véletlen és a szándékos tengerszennyezés területén történő együttműködés közösségi kereteinek létrehozásáról (HL L 332., 2000.12.28., 1. o.). A 787/2004/EK határozattal (HL L 138., 2004.4.30., 12. o.) módosított határozat.

⁽²⁾ Az Európai Parlament és a Tanács 2002. június 27-i 1406/2002/EK rendelete az Európai Tengerbiztonsági Ügynökség létrehozásáról (HL L 208., 2002.8.5., 1. o.).

⁽³⁾ HL L 324., 2002.11.29., 1. o. A 415/2004/EK tanácsi rendelettel (HL L 68., 2004.3.6., 10. o.) módosított rendelet.

2005. február 23., szerda

14. cikk

Módosítási eljárás

A 2099/2002/EK rendelet 5. cikke alapján a Marpol 73/78-nak a 2. cikk 1. pontjában említett módosításai kizárhatók ezen irányelv hatálya alól.

15. cikk

Végrehajtás

A tagállamok ezen irányelv hatálybalépése után legkésőbb ...-ig ⁽¹⁾ hatályba léptetik az ezen irányelvnek való megfeleléshez szükséges *törvényi, rendeleti vagy közigazgatási* rendelkezéseket, és erről haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot.

Ezen rendelkezések elfogadásakor a tagállamoknak hivatkozniuk kell erre az irányelvre, illetőleg az ilyen hivatkozást a rendelkezések hivatalos közzétételekor kell megtenni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

16. cikk

Hatálybalépés

Ez az irányelv az Európai Unió Hivatalos Lapjában történő kihirdetését követő napon lép hatályba.

17. cikk

Címzettek

Ennek az irányelvnek a címzettjei a tagállamok.

Kelt, ...

az Európai Parlament részéről
az elnök

a Tanács részéről
az elnök

⁽¹⁾ A hatálybalépéstől számított 18 hónapon belül.

MELLÉKLET

A 2. cikk (2) bekezdésében említett olaj és más ártalmas folyékony anyagok kibocsátásárvonatkozó Marpol 73/78 szabályok hivatkozási célú összefoglalása

I. rész: Olaj (Marpol 73/78, I. melléklet)

A Marpol 73/78 I. mellékletének alkalmazásában „olaj” kőolaj bármilyen formában, beleértve a nyersolajat, a fűtőolajat, az olajiszapot, a kőolaj-maradékot és a finomított termékeket (a Marpol 73/78 II. melléklete rendelkezéseinek hatálya alá tartozó petrokémiai termékek kivételével), „olajos keverék” pedig bármilyen olajtartalmú keverék.

A Marpol 73/78 I. melléklet vonatkozó rendelkezéseinek kivonata:

9. szabály: Az olajkibocsátás ellenőrzése

(1) E melléklet 10. és 11. szabályának és e szabály (2) bekezdésének rendelkezéseire figyelemmel tilos bármely, az e melléklet hatálya alá tartozó hajóból olajat vagy olajos keveréket a tengerbe bocsátani, kivéve, ha az alábbi feltételek mindegyike teljesül: